

КАЛЕНДАРЬ ВЫБОРОВ НА 2011 г.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВЫБОРЫ НА ЗАМЕЩЕНИЕ ВАКАНТНОЙ ДОЛЖНОСТИ 28-Й ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ УЧАСТОК ПО ВЫБОРАМ В СЕНАТ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ 17-Й ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ УЧАСТОК ПО ВЫБОРАМ В СЕНАТ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ Первичные выборы – 15 февраля 2011 г. Всеобщие выборы – 19 апреля 2011 г.

Первичные выборы
Последний день регистрации или
перерегистрации для голосования:
31 января 2011 г.

Последний день обращения за
бюллетенем для голосования по почте:
8 февраля 2011 г.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если ни один кандидат по 28-му или 17-му
избирательным участкам не получит большинства голосов
во время специальных первичных выборов 15 февраля, то
во второй тур 19 апреля пройдут два ведущих кандидата,
независимо от их партийной принадлежности.

МУНИЦИПАЛЬНЫЕ ВЫБОРЫ 8 марта 2011 г.

Последний день регистрации или
перерегистрации для голосования:
22 февраля 2011 г.

Последний день обращения
за бюллетенем для голосования по почте:
1 марта 2011 г.

За информацией о кандидатах и голосовании на выборах,
проводимых не регистратором-архивариусом / секретарем
округа, просим обращаться к начальнику секретариата
мэрии. Список запланированных выборов представлен на
веб-сайте регистратора-архивариуса / секретаря округа
www.lavote.net.

ВЫБОРЫ ПО ОБЪЕДИНЕННОМУ ШКОЛЬНОМУ ОКРУГУ ARCADIA 19 апреля 2011 г.

Последний день регистрации или
перерегистрации для голосования:
4 апреля 2011 г.

Последний день обращения
за бюллетенем для голосования по почте:
12 апреля 2011 г.

ОБЪЕДИНЕННЫЕ ВЫБОРЫ 8 НОЯБРЯ 2011 г.

Последний день регистрации или
перерегистрации для голосования:
24 октября 2011 г.

Последний день обращения за
бюллетенем для голосования по почте:
1 ноября 2011 г.

ПРИМЕЧАНИЕ. Полный список выборов
можно найти на веб-сайте www.lavote.net.

ЗНАЙТЕ СВОИ ПРАВА

Билль о правах избирателя

1 Право на голосование имеют действительные
зарегистрированные избиратели. Действительными
зарегистрированными избирателями являются граждане США
в возрасте 18 лет и старше, постоянно проживающие в этом
штате, не отбывающие тюремное заключение и не находящиеся
на условно-досрочном освобождении по обвинению в уголовном
преступлении, которые прошли регистрацию для участия в
голосовании по месту жительства.

2 Если ваше имя не внесено в списки избирателей, вы имеете
право подать условный избирательный бюллетень.

3 Вы имеете право проголосовать, если вы находились в очереди
на избирательном участке до закрытия избирательных участков.

4 Вы имеете право проголосовать тайно и без принуждения.

5 Если вы сделали ошибку в бюллетене, но еще не опустили
его в урну для голосования, вы имеете право получить новый
бюллетень. Если вы полагаете, что допустили ошибку, у вас есть
право обменять испорченный бюллетень на новый до тех пор,
пока вы не опустите его в урну для голосования. Избиратели,
голосующие по почте, также могут по запросу получать новые
бюллетени. Для этого им необходимо вернуть испорченные
бюллетени избирательной комиссии до закрытия избирательных
участков.

6 Если вы не можете проголосовать самостоятельно, вы имеете
право на помощь во время голосования.

7 Вы имеете право направить заполненный бюллетень для
голосования по почте на любой избирательный участок в округе.

8 Вы имеете право получить предвыборные материалы на другом
языке, если количество проживающих в вашем избирательном
округе носителей этого языка является достаточным для
обеспечения целесообразности перевода.

9 Вы имеете право задавать вопросы о процедуре выборов и
наблюдать за избирательным процессом. Вы имеете право
задавать избирательной комиссии и должностным лицам
вопросы относительно процедуры выборов. Вам обязаны
ответить, а если это невозможно — направить вас к более
компетентному должностному лицу. Однако если постоянные
вопросы затрудняют надлежащее исполнение обязанностей
членов избирательной комиссии, они вправе прекратить отвечать
на эти вопросы.

10 Вы имеете право сообщать о случаях незаконной и мошеннической
деятельности местным должностным лицам, ответственным за
организацию выборов, либо в канцелярию штата.

МОШЕННИЧЕСТВО СО СТОРОНЫ ИЗБИРАТЕЛЕЙ

О случаях незаконной регистрации и/или
голосования необходимо сообщать по
горячей телефонной линии по вопросам
мошенничества со стороны избирателей:
(800) 815-2666, пункт 3 голосового меню.



НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ округа Los Angeles

Gloria Molina

Первый избирательный округ

Mark Ridley-Thomas

Второй избирательный округ

Zev Yaroslavsky

Третий избирательный округ

Don Knabe

Четвертый избирательный округ

Michael D. Antonovich

Пятый избирательный округ

Dean C. Logan

Регистратор-архивариус / секретарь округа

12400 Imperial Highway
Norwalk, CA 90650
(800) 815-2666

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС:

Registrar-Recorder/County Clerk
P.O. Box 1024
Norwalk, CA 90651-1024

Отдел информации о выборах	(562) 466-1310
Отдел голосования по почте	(562) 466-1323
Статус регистрации избирателей	(562) 466-1310 или (562) 466-1323

Горячая линия помощи избирателям с ограниченными возможностями	(562) 462-2117
Многоязычная горячая линия помощи	(800) 481-VOTE (8683)
Отдел избирательных участков	(562) 466-1373

Los Angeles County REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

**ДОБАВЬТЕ РЕГИСТРАТОРА-АРХИВАРИУСА /
СЕКРЕТАРЯ ОКРУГА В СВОЮ СЕТЬ!**
Оставайтесь на связи с помощью www.lavote.net

Читайте нас на **Twitter**

Найдите нас в **Facebook**

Пресс-релизы по **RSS**

Видео на **Youtube**



DEAN C. LOGAN

Регистратор-архивариус / секретарь округа

Справочник избирателя

Округ Los Angeles



**LOS ANGELES COUNTY
REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK**

12400 IMPERIAL HIGHWAY
NORWALK, CALIFORNIA 90650



ПОВЛИЯЙТЕ НА ИСХОД
ВЫБОРОВ!

Зарегистрируйтесь для голосования

Ознакомьтесь с образцом бюллетеня
для голосования

ПРОГОЛОСУЙТЕ

ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕСЬ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ

КТО МОЖЕТ ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬСЯ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ?

- Граждане Соединенных Штатов Америки
- в возрасте **18 лет** и старше на момент проведения очередных выборов;
- не отбывающие тюремное заключение и не находящиеся на условно-досрочном освобождении по обвинению в уголовном преступлении;
- постоянно проживающие в штате Калифорния.

КОГДА НЕОБХОДИМО ПРОХОДИТЬ РЕГИСТРАЦИЮ И
ПЕРЕРЕГИСТРАЦИЮ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ?

ПРИМЕЧАНИЕ. Если вы уже зарегистрированы, вам не нужно проходить эту процедуру перед каждыми выборами.

- Срок регистрации для голосования — не позднее чем за 15 дней до выборов.
- Проходить перерегистрацию необходимо при каждой смене адреса.
- Проходить перерегистрацию необходимо в случае смены имени или фамилии.
- Проходить перерегистрацию необходимо для смены членства в политической партии.

КАК ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬСЯ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ?

Чтобы стать зарегистрированным избирателем в штате Калифорния, необходимо заполнить бланк регистрации избирателя и доставить его лично или отправить по почте в бюро регистрации избирателей. Чтобы получить бланк:

- посетите веб-сайт **www.lavote.net** и нажмите кнопку Register to Vote («Регистрация для голосования»);
- посетите один из офисов регистратора-архивариуса/секретаря округа;
- получите бланк в большинстве федеральных правительственных агентств, а также соответствующих учреждений штата и округа, в отделе транспортных средств (Department of Motor Vehicles, DMV), органах общественной помощи (DPSS, WIC) или в местном почтовом отделении.

КАК УЗНАТЬ, ЗАРЕГИСТРИРОВАН(А) ЛИ Я
ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ?

- Вы зарегистрированы, если получили официальную брошюру с образцом бюллетеня.
- Проверьте статус регистрации на веб-сайте **www.lavote.net**.
- Позвоните в офис регистратора по телефону (562) 466-1310 или (562) 466-1323

ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ОБРАЗЦОМ БЮЛЛЕТЕНЯ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ

ЧТО СОДЕРЖИТСЯ В ОБРАЗЦАХ БЮЛЛЕТЕНЕЙ?

Перед каждыми выборами всем зарегистрированным избирателям высылаются официальные брошюры с образцами избирательных бюллетеней, содержащие информацию о кандидатах и законодательных инициативах, чтобы помочь им принять обоснованное решение.

Сделайте отметки в своей брошюре с образцом избирательного бюллетеня и принесите ее с собой на избирательный участок в день голосования в качестве справочного руководства.

НУЖЕН ДРУГОЙ ОБРАЗЕЦ БЮЛЛЕТЕНЯ?

- Получите его в интернете по ссылке Locate Your Polling Place («Поиск избирательного участка») на веб-сайте **www.lavote.net**.
- Позвоните по телефону (800) 815-2666 или (562) 466-1323.

ЧЛЕНСТВО В ПОЛИТИЧЕСКИХ ПАРТИЯХ

Вы можете указать членство в одной из шести зарегистрированных политических партий или отметить пункт «Отказываюсь заявлять».



Американская независимая
партия



Демократическая партия



Партия зеленых



Либертарианская партия



Партия мира и свободы



Республиканская партия

ПРИМЕЧАНИЕ. Указывать в бланке регистрации членство в партиях не обязательно.

НАМ НУЖНЫ СОТРУДНИКИ ДЛЯ РАБОТЫ В ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ КОМИССИЯХ И ПОМЕЩЕНИЯ ДЛЯ ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ УЧАСТКОВ

ЧЛЕНЫ ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ КОМИССИЙ

Нам требуются люди с развитым чувством гражданского долга для работы в избирательной комиссии в день выборов. Оплата от \$80 до \$100, плюс \$25 за посещение учебных занятий.

ПОМЕЩЕНИЯ ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ УЧАСТКОВ

Предложите свое помещение в качестве избирательного участка и получите \$25. Нам особенно нужны помещения, легко доступные для людей с ограниченными возможностями.

Чтобы зарегистрироваться в качестве члена избирательной комиссии или предложить помещение для избирательного участка, звоните по тел.: (562) 466-1373.



ГОЛОСОВАНИЕ ПО ПОЧТЕ

Любой зарегистрированный избиратель в штате Калифорния может обратиться с просьбой проголосовать по почте на любых выборах или на всех выборах, получив статус **избирателя, постоянно голосующего по почте (Permanent Vote-By-Mail Voter, PVBМ)**.

КАК ЗАПРОСИТЬ ГОЛОСОВАНИЕ ПО ПОЧТЕ?

- Подайте онлайн-запрос на веб-сайте **www.lavote.net**, нажав кнопку Vote-By-Mail («Голосование по почте»).
- Заполните и отправьте бланк запроса, напечатанный на обороте образца бюллетеня.
- Загрузите бланк запроса в формате pdf с веб-сайта **www.lavote.net**.
- Подайте письменный запрос, содержащий: полное имя, домашний адрес, подпись и адрес, на который должен быть отправлен бюллетень. Отправьте запрос по адресу:
Registrar-Recorder/County Clerk
Vote By Mail Section
P.O.Box 30450
Los Angeles, CA 90030-0450

- Проголосуйте лично за 29 дней до выборов в бюро регистрации избирателей, расположенном по адресу:
12400 Imperial Highway
Norwalk, CA 90650

КАК ПОЛУЧИТЬ СТАТУС ИЗБИРАТЕЛЯ, ПОСТОЯННО
ГОЛОСУЮЩЕГО ПО ПОЧТЕ (PVBМ)?

- Скачайте и заполните заявление на постоянное голосование по почте с веб-сайта **www.lavote.net**.

- Запросите статус PVBМ в бланке регистрации избирателей.

КОГДА МОЖНО ЗАПРОСИТЬ БЮЛЛЕТЕНЬ ДЛЯ
ГОЛОСОВАНИЯ ПО ПОЧТЕ?

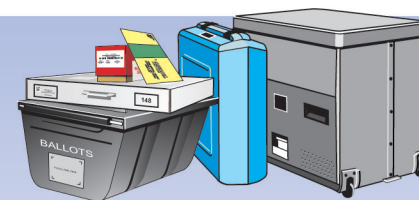
- Не ранее чем за 29 и не позднее чем за 7 дней до выборов.

КАК ОТОСЛАТЬ БЮЛЛЕТЕНЬ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ ПО
ПОЧТЕ?

- Заполненные бюллетени должны быть отправлены по почте и получены в бюро регистрации избирателей до 20:00 в день выборов. Бюллетени, доставленные с опозданием, учитываться не будут.

- В день выборов принесите свой заполненный избирательный бюллетень на любой избирательный участок округа Los Angeles до 20:00.

НА ИЗБИРАТЕЛЬНОМ УЧАСТКЕ



ГДЕ НАХОДИТСЯ МОЙ ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ
УЧАСТОК?

ПРИМЕЧАНИЕ. На каждых выборах расположение избирательных участков может меняться. Чтобы найти свой избирательный участок:

- прочтите сведения на обратной стороне официальной брошюры с образцом бюллетеня;
- посетите веб-сайт **www.lavote.net**;
- позвоните на горячую линию по телефону (800) 815-2666, пункт 1 голосового меню.

КОГДА Я МОГУ ПРОГОЛОСОВАТЬ?

- Избирательные участки работают в день выборов с 7:00 до 20:00.

ОБЩЕСТВЕННЫЕ УСЛУГИ



ИЗБИРАТЕЛИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ
ВОЗМОЖНОСТЯМИ

Бюро регистрации избирателей округа Los Angeles предоставляет людям с ограниченными возможностями ряд вспомогательных услуг, в том числе доступные предвыборные материалы, удобный подъезд к избирательным участкам на инвалидном кресле, а также вспомогательные устройства для голосования, призванные обеспечить независимое волеизъявление и создать положительное впечатление от выборов. Дополнительные сведения можно получить на веб-сайте **www.lavote.net** или по телефону (562) 466-1310.

УСЛУГИ НА НЕСКОЛЬКИХ ЯЗЫКАХ

В соответствии с федеральным законодательством и нормативными актами штата, наша служба предоставляет избирательную информацию на шести языках помимо английского:

Китайский

Японский

Корейский

Испанский

Тагальский / филиппинский

Вьетнамский

투표하십시오
投票
Hãy Bỏ Phiếu
投票

中文

日本語

한국어

Español

Tagalog

Tiếng Việt

Дополнительные сведения можно получить по телефону (800) 481-VOTE (8683) или на веб-сайте **www.lavote.net**